



# Prendre sa Revanche



This production is presented mainly in present, present perfect, immediate future and future tenses, but does contain some conditional and imperfect tenses and some imperative and subjunctive for differentiation.

# Hi Student

---

You will soon be watching a play called Prendre sa Revanche

Is it all in French?

Yes.

Will I understand it?

We are aware that you will be a little apprehensive about your ability to follow a whole play in French. However, the script contains lots of words and phrases which you have already come across. You will be able to follow it.

Are the actors French?

Yes. They are professional actors from France.

How will I keep up with the story?

You will understand by watching the action and picking out the French words and phrases that you know. The actors will speak very slowly.

What happens in the play?

There is a small synopsis for you to read but this only gives you a start, the rest you will discover as you watch.

Don't worry about understanding every single word. You will pick out the words you know and, combined with watching the action, you will have no problem understanding it – trust us!

You will be amazed how much French you know.  
So, sit back, relax, and remember this play is here to help you.

# The Play

---

Two antique dealers try to fool customers by passing off fake artifacts as real, but this time it is them who are made to be the fools! Revenge comes when they try to con someone who's quick thinking turns the tables on these two unscrupulous dealers.

This very amusing play can only be performed with the help of you, the audience, so, be prepared to help the actors in various ways during the performance.

## Extract 1# from the play

---

### Veronique enters she is talking on the phone - she is carrying shopping bags

Ver (on the phone).....ok, on déjeune demain ?...hahah...ok, salut, bisous bisous.....(*hangs up*) Hugo! Je suis rentrée.

Hugo (He enters talking on the phone) ..Je ne comprends pas. Non, je ne parle pas anglais..... Je suis désolé, je ne comprends pas ce que "refund" veut dire..... No English..... au revoir (*hangs up*).

Ver (points at a box)Hugo, il y a quoi là dedans ?

Hugo Regarde. (*opens the box and takes out a statue*)

Ver Qu'est-ce que c'est ?

Man C'est une statue égyptienne de King Khufu.

Ver Hugo! Plus de statues !

Hugo Regarde !

Ver Plus de statues.

Hugo Mais...

Ver Plus de statues

Hugo Mais

Ver Pour la dernière fois - Plus de statues

Hugo Mais ça vaut deux milles euros.

Ver Deux

Hugo ...milles

Ver J'adore les statues !

Hugo Apparemment il n'y en a que deux dans le monde. Une dans le musée du Caire et celle-là... (*takes out more of the same statues*) et puis celle-là, et celle-là.... Et celle-là - hahahah

Ver hahahah tu en as combien ?

Hugo Une, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf...

Ver Hugo ! (*shows him the bottom of one of the statues*) "Made in Thailand"

Hugo Nah, t'inquiète pas, on pourra le déchirer.

There is a knock at the door

Hugo Tu attends quelqu'un ?

Ver Non.

## Extract 2# from the play

---

### Hugo is showing Madame Burger a painting

Hugo Madame Burger merci d'être venu.

Madame Burger Où est la peinture ?

Hugo Ah, oui, la peinture. Elle est là, je vous en prie venez la voir. Quand je vois ça je pense à vous Madame Burger.

Hugo Madame Burger, Est-ce qu'il vous plaît ?

Madame Burger Comme ci comme ça.

Hugo C'est une oeuvre d'art très rare. Monet est un célèbre artiste Français.

Madame Burger Oui! Je sais.

Hugo C'est une oeuvre d'art remarquable - regardez les couleurs et ce...

Madame Burger Hummm

Hugo Madame Burger Voudriez vous acheter ce Monet ?

Madame Burger Non merci.

Hugo Mais...

Madame Burger Au revoir. (Off)

### Veronique is showing Mr Dupan-sur-mer a painting

Ver Mr Dupan-sur-mer, je vous en prie, entrez. Vous allez bien ?

Dupan Pas du tout

Ver Oh! Quel est le problème ?

Dupan J'ai mal au crâne

Ver Oh, vraiment désolée. J'ai une surprise pour vous. Regardez ! Aimez-vous Monet ?

Dupan Je préfère l'art moderne

Ver Mr Dupan-sur-mer je vous en prie venez et regardez. C'est une oeuvre d'art très rare. Quand je vois ça je pense à vous.

Dupan Combien ?

Ver Donnez moi un prix.

Dupan Deux Mille

Ver Mr Dupan-sur-mer (*Rigole*) Deux Mille! C'est Monet. Cinquante Mille.

Dupan Non non non non non non

Ver Cinquante mille  
Dupan Au revoir. (*Leaves*)

## Vocabulaire

---

Statue(s) - statues

Anglais - English

Faux - fake

Vrai - real

Maison - house

Argent - money

Remboursement - refund

Vacance(s) - vacation(s)

Authentique - authentic

Peinture - painting

Musée - museum

Elève(s) - student(s)

Cambriolage - burglary

Objet(s) - item(s)

Vendre - sell

Fenêtre - window

Porte - door

Assurance - insurance

Tableau - painting

Enquête - investigation

Oeuvre(s) - work(s)

Vol - theft

Voleur - Thief

Officier - Officer

Criminel - Criminal

Chaise - Chair

Cherche - Seek

Agile - Agile

Rapide - Quick